

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Jan Philipp Albrecht, Franziska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Rui Tavares
v mene skupiny GUE/NGL

Návrh uznesenia**B7-0243/2010****ALDE, S&D, PPE, ECR**

Odporúčanie Komisie Rade, aby povolila začatie rokovaní medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o dohode o sprístupnení údajov obsiahnutých v zasielaných finančných správach Ministerstvu financií Spojených štátov v záujme predchádzania terorizmu a jeho financovaniu a boja proti nemu

Návrh uznesenia**Odsek 6a1***Návrh uznesenia**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

trvá na tom, že žiadosti o prenos musia vychádzať z konkrétnych, cielených a časovo obmedzených prípadov podliehajúcich súdnemu povoleniu a že akékoľvek následné spracovanie sa musí obmedziť na údaje, ktoré odhaľujú prepojenie medzi osobami alebo organizáciami, ktoré sú v USA sledované, a že údaje, ktoré neodhaľujú takéto spojenie, sa musia vymazať;

Or. en

3.5.2010

B7-0243/7

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Jan Philipp Albrecht, Franziska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Rui Tavares
v mene skupiny GUE/NGL

Návrh uznesenia

B7-0243/2010

ALDE, S&D, PPE, ECR

Odporúčanie Komisie Rade, aby povolila začatie rokovaní medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o dohode o sprístupnení údajov obsiahnutých v zasielaných finančných správach Ministerstvu financií Spojených štátov v záujme predchádzania terorizmu a jeho financovaniu a boja proti nemu

Návrh uznesenia

Odsek 6a2

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*trvá na tom, že prenos takýchto informácií
do tretích krajín alebo tretím stranám
okrem verejných orgánov zodpovedných
za boj proti financovaniu terorizmu musí
byť zakázaný;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Jan Philipp Albrecht, Franziska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Rui Tavares
v mene skupiny GUE/NGL

Návrh uznesenia**B7-0243/2010****ALDE, S&D, PPE, ECR**

Odporúčanie Komisie Rade, aby povolila začatie rokovaní medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o dohode o sprístupnení údajov obsiahnutých v zasielaných finančných správach Ministerstvu financií Spojených štátov v záujme predchádzania terorizmu a jeho financovaniu a boja proti nemu

Návrh uznesenia**Odsek 8***Návrh uznesenia*

8. pripomína svoje stanovisko, že hromadný prenos údajov znamená odklon od zásad, o ktoré sa *opiera legislatíva* a postupy EÚ, a vyzýva Komisiu a Radu, aby tento problém dôkladne prerokovali, pričom by však brali na zreteľ, že TFTP je momentálne vypracovaná takým spôsobom, že neumožňuje cieľnú výmenu údajov; **riešením by mohlo byť obmedzenie rozsahu prevádzaných údajov a uvádzanie typov údajov, ktoré budú môcť vybraní operátori filtrovať a vyberať, ako aj typov údajov, ktoré sa budú môcť začleniť do prenosu;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. pripomína svoje stanovisko, že hromadný prenos údajov znamená odklon od zásad, o ktoré sa *opierajú právne predpisy* a postupy EÚ, a vyzýva Komisiu a Radu, aby tento problém dôkladne prerokovali, pričom by však brali na zreteľ, že TFTP je momentálne vypracovaná takým spôsobom, že neumožňuje cieľnú výmenu údajov; **riešenia musia zabezpečiť, že žiadosti o prenos budú vychádzať z konkrétnych, cieľných a časovo obmedzených prípadov podliehajúcich súdnemu povoleniu a že akékoľvek následné spracovanie sa obmedzí na údaje, ktoré odhaľujú prepojenie medzi osobami alebo organizáciami, ktoré sú v USA sledované;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Jan Philipp Albrecht, Franziska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Rui Tavares
v mene skupiny GUE/NGL

Návrh uznesenia
ALDE, S&D, PPE, ECR

B7-0243/2010

Odporúčanie Komisie Rade, aby povolila začatie rokovaní medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o dohode o sprístupnení údajov obsiahnutých v zasielaných finančných správach Ministerstvu financií Spojených štátov v záujme predchádzania terorizmu a jeho financovaniu a boja proti nemu

Návrh uznesenia
Odsek 9

Návrh uznesenia

9. domnieva sa, že **dohoda** o vzájomnej právnej pomoci **nie je primeraným základom na žiadosti o získanie** údajov na účely TFTP, **najmä preto, lebo** sa neuplatňuje na bankové prevody medzi tretími krajinami a pretože by zakaždým **bola vopred potrebná identifikácia špecifickej banky, keďže TFTP vychádza z cieleného vyhľadávania prevodu prostriedkov**; budúce rokovania by sa mali sústrediť na nájdenie riešenia, aby **došlo k vzájomnému zosúladeniu**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. domnieva sa, že **použitie dohody** o vzájomnej právnej pomoci (**MLAA**) **umožní získavanie** údajov na účely TFTP, **hoci obmedzí jej rozsah, pretože** sa neuplatňuje na bankové prevody medzi tretími krajinami a pretože by **sa** zakaždým **vyžadovala žiadosť zaslaná všetkým bankám v konkrétnom regióne**; budúce rokovania by sa mali sústrediť na nájdenie riešenia, aby **sa TFTP zosúladila so systémom MLAA**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Jan Philipp Albrecht, Franziska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Rui Tavares
v mene skupiny GUE/NGL

Návrh uznesenia**B7-0243/2010****ALDE, S&D, PPE, ECR**

Odporúčanie Komisie Rade, aby povolila začatie rokovaní medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o dohode o sprístupnení údajov obsiahnutých v zasielaných finančných správach Ministerstvu financií Spojených štátov v záujme predchádzania terorizmu a jeho financovaniu a boja proti nemu

Návrh uznesenia**Odsek 11***Návrh uznesenia*

11. nalieha preto na Radu a Komisiu, aby preskúmali spôsoby vytvorenia transparentného a *legislatívne prístupného* postupu na autorizáciu prevodu a výberu dôležitých údajov, ako aj vykonávanie a dohľad nad výmenou údajov; zdôrazňuje, že takéto kroky treba prijať v plnom súlade so zásadami nevyhnutnosti a proporcionality a za úplného dodržiavania požiadaviek základných práv v rámci predpisov EÚ, pričom by sa európskemu orgánu zverila úloha, ktorá by umožnila úplné uplatňovanie príslušných európskych právnych predpisov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

11. nalieha preto na Radu a Komisiu, aby preskúmali spôsoby vytvorenia transparentného a *právne podloženého* postupu na autorizáciu prevodu a výberu dôležitých údajov, ako aj vykonávanie a dohľad nad výmenou údajov; zdôrazňuje, že takéto kroky treba prijať v plnom súlade so zásadami nevyhnutnosti a proporcionality *a právneho štátu* a za úplného dodržiavania požiadaviek základných práv v rámci predpisov EÚ, pričom by sa európskemu orgánu zverila úloha, ktorá by umožnila úplné uplatňovanie príslušných európskych právnych predpisov;

Or. en